



Malta's wonderful nursery school adventures

#5 The Magic Steps

マルタの冒険～ステキな園の一日

#5 ふしぎかいだん



- I. At the Carrot nursery, there was a small hill.
Malta and friends wanted to climb it but they weren't allowed
to because it was a little dangerous.**

-
- ニンジン保育園の裏には小さな丘がありました。
マルタたちは、丘に登りたいようです。

マルタたちには、危ないところがあるからと、
登らせてもらえませんでした。



2. Knowing this, the Tengu Master decided to make steps that Malta and friends would be able to climb.

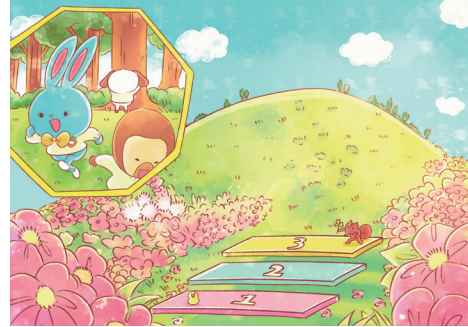
With a wave of his fan, he recited a spell.

A magical glittery light, in all the colours of the rainbow appeared.

2. それを知った天狗師匠は、マルタたちにも登れる階段を作ってみることにしました。

天狗師匠は、おまじないを唱えて、持っていたうちわを一振り。

するとキラキラと虹色のふしぎな光が輝きました。



3. The next morning, Malta didn't notice the step at first.

The steps appeared one at a time.

**The steps became a staircase, red, blue, yellow
and numbered, 1, 2, 3....**

3. 次の朝、階段が一段できていましたが、
マルタたちは気がつきませんでした。

階段は、一日に一段ずつできあがっていきました。

一段一段、色のちがう階段です。

赤、青、黄色。

数字もかいてありました

1、2、3。



**4. Then one morning, Malta and the others noticed the steps.
They were so excited as they climbed up.
Although there were only five steps, the friends felt bigger and
got more used to climbing them.**

Later, the steps were finally complete.

"The magic steps!" Malta named them as he yelled out.

-
4. ある朝、階段に気がついたマルタたちは、大喜びで階段を登りました。
まだ5段しかありませんでしたが、マルタたちは少しだけ大きくなれた気持ちになりました。
- それからというもの、一段ずつ出来上がる階段のことを、
マルタたちは「ふしぎ階段」と呼ぶようになりました。



5. The steps went up to 10. When the friends reached the top, they saw a sight they had never seen before.

They found flowers blooming, a bird's nest on a big tree...

They watched as the mother bird brought home food, they saw her feeding the little birds.

Malta and friends saw lots of colours as they climbed the steps and discovered new things.

-
5. 階段の数字は10と書かれています。
登ってみると、今までにみたこともない大きな花が咲いていて、
大きな木の上には鳥の巣を見つけました。
お母さん鳥がエサを持ち帰り、小鳥に食べさせているところが見えました。
マルタたちは、色々な色になっていくふしぎ階段を登り、
新しい発見をたくさん見つけていきました。



**6. One day the steps appeared to go further up to the top.
The staircase was so beautiful, like a rainbow.**

6. ある日、マルタたちは、ふしぎ階段が頂上までできあがっていることに気がつきました。
きれいな色の階段は、まるで虹がかかっているようでした。



7. "Yay!!" the friends yelled as they reached further up.

Okkun and Uluru had stopped, however, sweating and legs trembling. The stairs seemed to get steeper.

Malta and Mu-chan seemed tired too.

Monkichi and Tom also had to sit down on the steps.

They were at step 15.

Well, 15 is 10 plus 5. The number at the top is 20.

10 plus 10 equals 20.

The top is just a little further they thought to themselves.

7. 「やった～完成してる！」

マルタたちは大喜びで、勢いよく階段を駆け上がっていききました。

ところが、階段の途中で、オククンとウルルの足がとまってしまいました。

ふたりは汗をかいて、足がプルプル震えていました。階段は思ったよりも高くなっていて、疲れてしまったのです。

マルタやムーちゃんも疲れているようでした。モン吉やトムも階段に座り込んでしまいました。

階段には15とかいてありました。

「10と5で15」頂上までの数字は20「10と10で20」

あと少しのところで頂上です。



8. Malta cheered everyone on as they climbed.

"Just a little more, we can do it!" he said.

Cheering each other on gave the friends more power to get to the top.

8. マルタたちはみんなで励まし合いながら一段一段、登っていきます。

「あと少しだよ!みんなでがんばろう!」
みんなで声を出すことで、力が湧きます。



9. Malta and friends finally reached the top.

They cheered in their delight.

The view was truly amazing, like nothing they had never seen before.

They could see the mountains and the town in the distance.

They felt like they were high up in the clouds. Doves, hovering and flying around their head.

"Whoah....." their faces lit up. They had made it.

All the way to the top of the magic steps together.

-
9. そして、頂上についたマルタたちは、声をあげて喜びあいました。
頂上からみえる景色が、今までにみた事もないくらいにとってもきれいでした。
遠くに山や町がみえました。
雲が近くにみえ白い鳩が頭のすぐ上を飛んでいました。
マルタたちは、みんなでふしぎ階段を登れたことに瞳を輝かせ
「ヤ〜ッホ〜！」と叫びました。



10. Just then a voice came from above Malta and friends. "Aha!".

**Flapping his wings with a gentle smile,
the Tengu master seemed satisfied.**

10. 「ヤ〜ッホ〜！」

どこからか、やまびこが聞こえてきました。

その声は、背中の羽をパタパタと羽ばたかせながら、
マルタたちの遥か上空で満足そうに微笑む天狗師匠でした。